

Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE
D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, 394
MAIN, LE 3 AVRIL 2023 À 19H30, À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD
AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY
CENTRE, 394 MAIN, ON APRIL 3rd, 2023, AT
7:30 PM., AT WHICH WERE PRESENT:**

La mairesse / The Mayor:
Les conseillers /Councillors :

Chloe Hutchison
Douglas Smith
District 1, Como
Benoît Blais
District 2, Hudson Est / Eastern Hudson
Peter Mate
District 3, Hudson Centre / Central Hudson
Reid Thompson
District 4, Fairhaven
Mark Gray
District 5, Heights Est / Eastern Heights
Daren Legault
District 6, Ouest / West End

Formant le conseil au complet / Forming the entire Council

Également présent/*Also present:*

Iain Dalgarno, Directeur des travaux publics /
Director of public works
Mélicca Legault, Greffière / *Town Clerk*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent
procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de
son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les
cités et villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant
de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the
Mayor always avails herself of her privilege
provided for in section 328 of the *Cities and
Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) by abstaining
from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30

CALL TO ORDER – 7:30 PM

1. MOT DE LA MAIRESSE

1. WORD FROM THE MAYOR

Le conseiller Reid Thompson rend compte des
nouvelles du comité sur la circulation.

Councillor Reid Thompson reports on
Circulation Committee.

Le conseiller Benoît Blais rend compte des activités
du comité des aînés.

Councillor Benoît Blais reports on the activities
of the Hudson Seniors Council.

Le conseiller Reid Thompson rend compte des
nouvelles au sujet de la société de développement
commercial d'Hudson (SDC).

Councillor Reid Thompson reports on the
Commercial Development Corporation of Hudson
(SDC)

Le conseiller Reid Thompson mentionne la tenue du
festival de film d'Hudson.

Councillor Reid Thompson mentioned the
holding of the Hudson Film Festival.

Le conseiller Daren Legault mentionne la semaine de
la Popote Roulante.

Councillor Daren Legault mentioned Meals on
Wheels week.



Résolution R2023-04-85

1.1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1.1. ADOPTION OF THE AGENDA

Bien que l'assemblée soit tenue en présentiel, le
public a le choix de participer en personne ou via
vidéoconférence lors des périodes de questions.

While the assembly is held in person, the public
has the choice of participating in person or via
teleconference during question periods.

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 3 avril 2023 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the regular Council meeting of April 3rd, 2023, be and is hereby adopted as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2. CONFIRMATION OF MINUTES

 Résolution R2023-04-86

2.1 Adoption des procès-verbaux de mars 2023

2.1 Confirmation of the March 2023, meetings minutes

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 6 mars 2023 ;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the March 6th, 2023, regular meeting;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance extraordinaire tenue le 14 mars 2023 à 16h00, à la maison Halcro ;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the March 14th, 2023, (4:00 PM) special meeting at Halcro Cottage;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance extraordinaire tenue le 23 mars 2023 à 16h00, à la maison Halcro ;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the March 23rd, 2023, (4:00 PM) special meeting at Halcro Cottage;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Reid Thompson**

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du 6 mars 2023 soit approuvé par les présentes, tel que soumis ;

THAT the minutes of the Council meeting held on March 6th, 2023, be, and is hereby approved, as submitted;

QUE le procès-verbal de la séance extraordinaire tenue le 14 mars 2023 à 16h00 soit approuvé par les présentes, tel que soumis ;

THAT the minutes of the Council special meeting held on March 14th, 2023, at (4:00 PM), be, and is hereby approved, as submitted;

QUE le procès-verbal de la séance extraordinaire tenue le 23 mars 2023 à 16h00 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council special meeting held on March 23rd, 2023 (4:00 PM) be, and is hereby approved, as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBANISME ET ENVIRONNEMENT

3. URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT

 Résolution R2023-04-87

3.1 890 Main – Modification au PIIA approuvé

3.1 890 Main – Modification to the approved SPAIP

CONSIDÉRANT QU'un PIIA relatif à une demande de permis pour des travaux de rénovations majeures du garage détaché sur le lot 1 831 647 (890 Main) a été approuvé par le conseil municipal le 9 janvier 2023 (R2023-01-08) ;

WHEREAS a SPAIP of a permit request for major renovations of the detached garage on lot 1 831 647 (890 Main) was approved by Town Council on January 9th, 2023 (R2023-01-08);

CONSIDÉRANT QUE les demandeurs ont apporté des modifications au PIIA approuvé nécessitant une nouvelle approbation ;

WHEREAS the applicants modified the approved SPAIP thus requiring new approval;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale s'applique à cette demande ;

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 14 mars 2023 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on March 14th, 2023;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de modification du permis sur le lot 1 831 647 (890 Main).

TO APPROVE of the SPAIP of the permit request on lot 1 831 647 (890 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2023-04-88

3.2 61 Léger - PIIA Bâtiment accessoire

3.2 61 Léger – SPAIP Accessory building

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un bâtiment accessoire sur le lot 6 320 531 (61 Léger) ;

WHEREAS a permit request was received for an accessory building on lot 6 320 531 (61 Léger);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 14 mars 2023 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on March 14th, 2023;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Benoît Blais**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 6 320 531 (61 Léger).

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 6 320 531 (61 Léger).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2023-04-89

3.3 61 Osekowa – PIIA Bâtiment accessoire

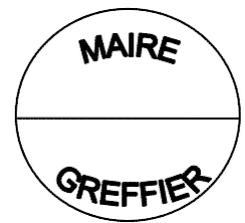
3.3 61 Osekowa – SPAIP Accessory building

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un bâtiment accessoire sur le lot 6 320 540 (61 Osekowa) ;

WHEREAS a permit request was received for an accessory building on lot 6 320 540 (61 Osekowa);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 14 mars 2023 ;

WHEREAS that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on March 14th, 2023;

CONSIDÉRANT la recommandation conditionnelle majoritaire du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the majority of the Town Planning Advisory Committee's recommended conditionally to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 6 320 540 (61 Osekowa), à la condition suivante :

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 6 320 540 (61 Osekowa), with the following condition:

- Que la porte de la remise soit de la même couleur que la porte d'entrée en façade du bâtiment principal.

- That the door of the shed be of the same color as the door on the front façade of the main building.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-04-90

3.4 146 Bellevue – Demande d'autorisation pour une fin autre qu'agricole

3.4 146 Bellevue – Request for authorization for a purpose other than agricultural

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 26 de la *Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles* (P-41.1), nul ne peut, sans l'autorisation de la Commission de protection du territoire agricole du Québec, utiliser un lot à des fins autres que l'agriculture ;

WHEREAS under section 26 of the *Act respecting the protection of agricultural land and agricultural activities* (P-41.1), no one may, without the authorization of the «*Commission de protection du territoire agricole du Québec*», use a lot for purposes other than agriculture;

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 58.1 de la Loi, la demande d'autorisation déposée à la Commission doit être accompagnée par une recommandation de la municipalité locale, sous forme de résolution du conseil municipal et que cette recommandation doit être motivée en tenant compte des critères de l'article 62 de la Loi ;

WHEREAS that under section 58.1 of the Act, the application for authorization submitted to the Commission must be accompanied by a recommendation from the local municipality, in the form of a resolution of the Town Council and that this recommendation must be justified by taking account of criteria of section 62 of the Act;

CONSIDÉRANT QU'une demande pour obtenir une autorisation pour l'utilisation à une fin autre que l'agriculture de la propriété portant le numéro de cadastre 1 833 706 du cadastre du Québec a été reçue ;

WHEREAS a request to obtain an authorization for the use for a purpose other than agriculture of the property bearing the cadastre number 1 833 706 of the cadastre of Quebec has been received;

CONSIDÉRANT QUE la demande vise une utilisation à des fins résidentielles sur l'ensemble du lot, soit une superficie de 1 066,0 mètres carrés ;

WHEREAS the request is for use for residential purposes on the entire lot, i.e. an area of 1,066.0 square meters;

CONSIDÉRANT QUE le terrain est contaminé et que la demande inclut la décontamination du terrain ;

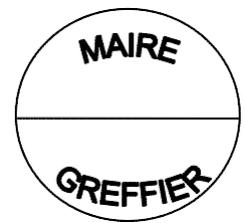
WHEREAS the land is contaminated and the request is also for land decontamination;

CONSIDÉRANT QUE la présente demande est conforme aux règlements d'urbanisme quant à ce qui est proposé ;

WHEREAS this request complies with the Urban Planning regulations as to what is proposed;

CONSIDÉRANT QUE le lot visé est situé dans un îlot déstructuré (numéro 23) au schéma d'aménagement

WHEREAS the lot in question is located in a destructured tract (number 23) with the revised



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

et de développement révisé, 3^e génération de la MRC de Vaudreuil-Soulanges ;

land use and development plan, 3rd generation of the «MRC de Vaudreuil-Soulanges»;

CONSIDÉRANT QUE le lot visé est entouré de lots résidentiels à l'est et à l'ouest, de la rue Bellevue au sud, d'un lot agricole non exploité au nord et qu'aucun impact négatif n'est envisagé pour ce qui est de l'homogénéité de la communauté et des exploitations agricoles environnantes ;

WHEREAS the lot in question is surrounded by residential lots to the east and west, Bellevue to the south, an undeveloped agricultural lot to the north and that no negative impact is anticipated with respect to the homogeneity of the community and surrounding farms;

CONSIDÉRANT QUE le lot visé n'a pas de potentiel agricole, en raison de sa faible superficie.

WHEREAS the lot in question has no agricultural potential, due to its small size;

CONSIDÉRANT QUE le lot visé avait déjà une construction résidentielle d'implantée sur le terrain qui fut démolie par un incendie en 2001, aucun impact négatif sur l'activité agricole n'est envisagé s'il y avait reconstruction, car le secteur est déjà passablement déstructuré ;

WHEREAS the lot in question already had a residential construction on the land which was demolished by fire in 2001, no negative impact on agricultural activity is expected if there was reconstruction because the sector is already quite destructured;

CONSIDÉRANT QUE le potentiel agricole des sols de l'emplacement visé est de classe 3, argile, selon l'inventaire des Terres du Canada, c'est-à-dire des sols comportant des limitations modérément graves qui restreint le choix des cultures ou imposent des pratiques spéciales de conservation ;

WHEREAS the agricultural potential of the soils of the location in question is class 3 clay, according to the inventory of Canada Lands, that is to say soils with moderately serious limitations which restrict the choice of crops or impose special conservation practices;

CONSIDÉRANT QUE l'ajout d'une utilisation à une fin autre que l'agriculture n'amènera pas de changement réel quant à la vocation actuelle de ce milieu et de son environnement puisque cet emplacement est compris entre deux résidences unifamiliales existantes et que le secteur est déjà déstructuré ;

WHEREAS the addition of a use for a purpose other than agriculture will not bring any real change to the current vocation of this environment and its environment since this location is between two existing single-family residences and that the sector is already destructured;

CONSIDÉRANT QUE cette demande d'autorisation n'aura pas de réelle conséquence négative sur les activités agricoles existantes et sur le développement de ces activités agricoles ;

WHEREAS this request for authorization will have no real negative impact on existing agricultural activities and on the development of these agricultural activities;

CONSIDÉRANT QUE les ressources en eau et sol ne sont pas impactées par cette demande d'autorisation ;

WHEREAS water and soil resources are not impacted by this request for authorization;

CONSIDÉRANT QUE cette autorisation n'aura pas de conséquences négatives au niveau des distances séparatrices en lien avec le contrôle des odeurs ;

WHEREAS this authorization will have no negative consequence in terms of separation distances related to odor control;

CONSIDÉRANT QUE la présente demande ne contrevient pas aux règlements municipaux selon les documents fournis ;

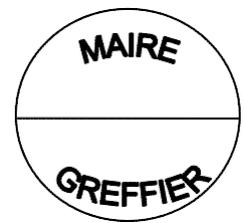
WHEREAS the present request does not contravene the municipal regulations according to the documents provided;

CONSIDÉRANT QUE cette demande d'autorisation n'aura pas d'effet négatif quant à la constitution de propriétés foncières dont la superficie est suffisante pour y pratiquer l'agriculture, cette propriété étant irrécupérable pour l'agriculture ;

WHEREAS this request for authorization will have no negative effect on the constitution of land properties whose area is sufficient to practice agriculture, this property being irrecoverable for agriculture;

CONSIDÉRANT QUE la Ville est consciente qu'il existe d'autres emplacements disponibles sur son territoire et hors de la zone agricole, cependant cette

WHEREAS the Town is aware that there are other sites available on its territory and outside the agricultural zone, however this request could



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

demande ne pourrait provenir d'un autre secteur
puisque les demandeurs possèdent cette propriété ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Mark Gray**

D'APPUYER la demande d'autorisation concernant
une demande d'utilisation à des fins autre qu'agricole
adressée à la Commission de protection du territoire
agricole du Québec sur le lot 1 833 706.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-04-91

**3.5 Autorisation de tournage - Amalga
Créations Télé 12 inc.**

CONSIDÉRANT QU'une demande de tournage a été
acheminée à la Ville par Amalga Créations Télé 12
Inc. pour le tournage d'une télésérie québécoise ;

CONSIDÉRANT QU'un permis de tournage a une
durée maximale de 60 jours, en application de
l'article 3.3 du règlement de tournage de films dans
la Ville d'Hudson, mais que cette même disposition
permet au conseil municipal d'autoriser, par
résolution une durée de permis au-delà des 60
jours ;

CONSIDÉRANT QUE la maison de production a
l'intention de tourner la télésérie sur une période
s'échelonnant sur 8 mois ;

CONSIDÉRANT QUE cette demande vise
uniquement l'extension de la durée du permis de
tournage et n'autorise en aucun cas le tournage à
l'extérieur des heures de tournages permises au
règlement ni des entraves à la circulation ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Reid Thompson**

D'APPROUVER l'extension de la durée du permis de
tournage, jusqu'au 31 janvier 2024 aux conditions
suivantes :

QU'un horaire de tournage soit fourni au moins deux
semaines avant chaque bloc de tournage ;

QUE toute demande d'entrave à la circulation ou de
dérogation aux heures de tournages soit approuvée
au préalable par résolution du conseil municipal ;

QU'une lettre d'approbation comportant la signature
de tous les voisins immédiats du site de tournage
doive être fournie avant chaque bloc de tournage et
que cette lettre d'approbation doit contenir les dates
et heures de tournage ;

QU'une approbation administrative soit requise avant
chaque bloc de tournage pour s'assurer du respect

not come from another sector since the
applicants own this property;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Mark Gray**

TO SUPPORT the request for authorization
concerning a request for use for purposes other
than agricultural addressed to the «*Commission
de protection du territoire agricole*» du Québec
on lot 1 833 706.

CARRIED UNANIMOUSLY

**3.5 Filming authorization - Amalga
Créations Télé 12 inc.**

WHEREAS a filming request was submitted to
the Town by Amalga Créations Télé 12 Inc. for
the filming of a Quebec television series;

WHEREAS a filming permit has a maximum
duration of 60 days, in application of Section 3.3
of the By-Law concerning film making in the
Town of Hudson, but that this same provision
allows the Town Council to authorize, by
resolution, a duration of permit beyond 60 days;

WHEREAS the production company intends to
shoot the TV series over a total period of 8
months;

WHEREAS this request is only for the extension
of the duration of the filming permit and in no
case authorizes filming outside the hours of
filming permitted in the regulations or
obstructions to traffic;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Reid Thompson**

TO APPROVE the extension of the duration of
the filming permit, until January 31st, 2024 under
the following conditions:

THAT a filming schedule be provided at least two
weeks before each filming block;

THAT any request to obstruct traffic or waive
filming hours be approved in advance by
resolution of the Town Council;

THAT a letter of approval bearing the signature
of all the immediate neighbours of the filming site
must be provided before each block of filming,
that this letter of approval must contain the dates
and times of filming;

THAT administrative approval be required prior
to each filming block to ensure compliance with



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

des conditions précitées. QU'à défaut de fournir la lettre d'approbation conforme à ce qui précède, le tournage aux dates envisagées ne pourra recevoir l'approbation administrative requise ;

the aforementioned conditions. THAT failure to provide the required letter of approval will prevent the proposed filming dates from receiving the required administrative approval;

QUE le tarif pour l'émission dudit permis soit établi à 16 000.00 \$.

THAT the tariff for the issuance of the permit be \$16,000.00.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY



Dépôt

3.6 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Février 2023

3.6 Tabling of the monthly report for permits issued – February 2023

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Urban Planning Department.

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

4. ADMINISTRATION AND FINANCE



Résolution R2023-04-92

4.1 Approbation des paiements – Mars 2023

4.1 Approval of disbursements – March 2023

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 30 mars 2023 ;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of March 30th, 2023;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Mark Gray**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 30 mars 2023 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of March 30th, 2023, as presented:

Chèques / Cheques	671 539.85 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(2 353.42) \$
Débit direct / Direct debit	436 435.48 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(501.39) \$
Sous-total des paiements / Sub-total	1 105 120.52 \$
Paie - Payroll - # 05	121 170.22 \$
Paie - Payroll - # 06	122 855.02 \$
Paie - Payroll - # 07	127 090.30 \$
Total des comptes payés / Accounts paid	1 476 236.06 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-04-93

4.2 Journée internationale contre l'homophobie et la transphobie

4.2 International Day Against Homophobia and Transphobia

CONSIDÉRANT QUE la Charte québécoise des droits et libertés de la personne reconnaît qu'aucune discrimination ne peut être exercée sur la base de

WHEREAS the Quebec Charter of Human Rights and Freedoms recognizes that no discrimination may be exercised on the basis of



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

l'orientation sexuelle, de l'identité de genre ou de l'expression de genre ;

sexual orientation, gender identity or gender expression;

CONSIDÉRANT QUE le Québec est une société ouverte à toutes et à tous, y compris aux personnes lesbiennes, gaies, bisexuelles et trans (LGBTQ+) et à toutes autres personnes se reconnaissant dans la diversité sexuelle et la pluralité des identités et des expressions de genre ;

CONSIDERING that Quebec is a society open to all, including lesbian, gay, bisexual and trans (LGBTQ+) people and all other people who identify with sexual diversity and the plurality of gender identities and expressions;

CONSIDÉRANT QUE malgré les récents efforts pour une meilleure inclusion des personnes LGBTQ+, l'homophobie et la transphobie demeurent présentes dans la société ;

WHEREAS, despite recent efforts for greater inclusion of LGBTQ+ people, homophobia and transphobia remain present in society;

CONSIDÉRANT QUE le 17 mai est la Journée internationale contre l'homophobie et la transphobie, que celle-ci est célébrée de fait dans de nombreux pays et qu'elle résulte d'une initiative québécoise portée par la Fondation Émergence dès 2003 ;

WHEREAS May 17th is the International Day Against Homophobia and Transphobia, which is celebrated in many countries and was initiated in Quebec by «*Fondation Émergence*» in 2003;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu d'appuyer les efforts de la Fondation Émergence dans la tenue de cette journée ;

WHEREAS there is a need to support the efforts of «*Fondation Émergence*» in the holding of this day;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

QU'il y a lieu de proclamer le 17 mai Journée internationale contre l'homophobie et la transphobie et de souligner cette journée en tant que telle.

THAT May 17th, be proclaimed and marked as International Day against homophobia and transphobia.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

5. GREFFE

5. TOWN CLERK



Résolution R2023-04-94

5.1 Entente intermunicipale avec Saint-Lazare aux fins de permettre des accès réciproques et sans frais à des parcs municipaux

5.1 Inter-Municipal Agreement with Saint-Lazare to allow reciprocal and free access to municipal parks

CONSIDÉRANT l'entente intermunicipale intervenue en 2021 avec la Ville de Saint-Lazare aux fins de permettre des accès réciproques et sans frais à des parcs municipaux tels que l'autorisait la résolution R2021-08-214 et son renouvellement R2022-05-133 ;

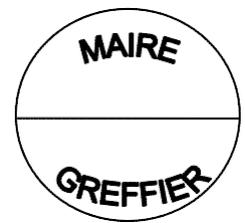
WHEREAS the intermunicipal agreement entered into in 2021 with the Town of Saint-Lazare to allow mutual and free access to municipal parks as authorized by resolution R2021-08-214 and his renewal by R2022-05-133;

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Saint-Lazare souhaite offrir sans frais aux résidents d'Hudson l'usage de son parc nature Les Forestiers de Saint-Lazare ;

WHEREAS the Town of Saint-Lazare wants to offer free access to the residents of Hudson to its Nature Park Les Forestiers de Saint-Lazare;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson souhaite offrir l'accès gratuit des résidents de Saint-Lazare au Parc Jack-Layton ainsi que le stationnement gratuit aux abords du parc, soit dans le stationnement du Parc Jack-Layton, sur la rue Beach et sur la rue Wharf ;

WHEREAS the Town of Hudson wants to offer free access to Jack-Layton Park to the Saint-Lazare residents as well as free parking near the park, namely in the parking lot of Jack-Layton Park, on Beach Street and Wharf Street;



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE l'entente viendra à échéance le 30 avril 2023 et que la Ville souhaite que ces accès réciproques soient maintenus pour l'année à venir ;

WHEREAS the agreement expired on April 30th, 2023, and the Town wishes that these mutual accesses be maintained for the coming year;

CONSIDÉRANT QUE l'objet d'une telle entente est permis par la *Loi sur les cités et villes* RLRQ c. C-19, articles 468 et suivants ;

WHEREAS the purpose of such an agreement is permitted by the *Cities and Towns Act* CQLR c. C-19, sections 468 and subsequent;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

DE CONCLURE l'entente intermunicipale avec la Ville de Saint-Lazare aux fins de permettre des accès réciproques et sans frais à des parcs municipaux pour la période du 1^{er} mai 2023 au 30 avril 2024 ;

TO ENTER into the intermunicipal agreement with the Town of Saint-Lazare to allow reciprocal and free access to municipal parks for the period from May 1st, 2023, to April 30th, 2024;

D'AUTORISER la greffière à signer ladite Entente et tout autre document requis afin d'exécuter et donner plein effet à cette résolution.

TO AUTHORIZE the Town Clerk to sign the said agreement and all other documents required to execute and give effect to this resolution.

QUE copie de la présente résolution soit transmise à la Ville de Saint-Lazare.

THAT a copy of this resolution be forwarded to the Town of Saint-Lazare.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY



Résolution R2023-04-95

5.2 Autorisation de signature – entente 2023 pour l'émission de passes de stationnement journalières

5.2 Authorization to sign - 2023 Agreement for the issuance of Daily Parking Passes

CONSIDÉRANT le règlement 743-2021 et ses amendements interdisant de stationner un véhicule routier dans le stationnement du Centre communautaire Stephen F. Shaar et sur la rue Beach entre le 1^{er} mai et le 31 octobre de 15h00 à minuit, sans détenir un permis émis à cet effet par la Ville ;

CONSIDERING By-Law 743-2021 and its amendments prohibiting to park a road vehicle in the parking lot of the Stephen F. Shaar Community Center and on Beach Road between May 1st and October 31st from 3pm to midnight without obtaining a permit to that effect beforehand from the Town;

CONSIDÉRANT que des usagers ponctuels fréquentent la Légion Royale Canadienne, succursale 115, dont les locaux sont situés au 56, rue Beach ;

WHEREAS occasional users frequent the Royal Canadian Legion, branch 115, whose premises are located at 56, *rue Beach*;

CONSIDÉRANT que la Ville souhaite autoriser la Légion à émettre à ses usagers, des passes de stationnement journalières selon certaines conditions ;

WHEREAS the Town wishes to authorize the Legion to issue daily parking passes to its users under certain conditions;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Reid Thompson**

D'AUTORISER la greffière à signer pour et au nom de la Ville, une entente avec la Légion Royale Canadienne, succursale 115, visant l'émission de passes de stationnement journalières pour l'année 2023.

TO AUTHORIZE the Town Clerk to sign for and on behalf of the Town an agreement with the Royal Canadian Legion, branch 115, for the issuance of daily parking passes for the 2023 year.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

6. RESSOURCES HUMAINES

6. HUMAN RESSOURCES



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2023-04-96

6.1 Probation – Mars 2023

CONSIDÉRANT la résolution R2022-09-258, par laquelle la Ville a embauché l'employé 1014 au poste de journalier, fonction 208, au service des travaux publics ;

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 2.14 de la convention collective des employés(es) de la Ville d'Hudson, une période de probation correspond aux six (6) premiers mois de travail d'un employé ;

COSIDÉRANT QUE l'article 2.14, 2e alinéa, de la convention collective permet à l'employeur, de façon exceptionnelle, de prolonger la période de probation jusqu'à concurrence de trois (3) mois supplémentaires ;

CONSIDÉRANT QUE la période de probation de l'employé 1014 est venue à terme le 6 mars 2023 ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville n'entretient aucun doute quant à la qualité de la prestation de travail de l'employé en question ;

CONSIDÉRANT QUE celui-ci rencontre les exigences de sa fonction, et que la probation s'avère concluante ;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Mark Gray**

DE CONFIRMER que la période de probation de l'employé 1014 s'est terminée en date du 6 mars 2023.

DE CONFIRMER son poste de journalier au service des travaux publics, fonction 208, en date du 7 mars 2023.

QUE ces dépenses soient affectées conformément au budget prévu des salaires à payer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

7. CULTURE & LOISIRS



Résolution R2023-04-97

7.1 Création et nomination – Comité de la politique culturelle de la Ville d'Hudson

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite se doter d'une politique culturelle visant à définir clairement le rôle de la culture dans notre communauté et à établir une vision et des orientations au développement culturel de la Ville ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a fait appel au réseau Les Arts et la Ville, expert dans le domaine pour être encadré et accompagné dans ce processus ;

6.1 Probation – Mars 2023

WHEREAS resolution R2022-09-258, by which the Town hired employee 1014, to the position of Journeyman for the Public Works Department;

WHEREAS the Collective Agreement for employees of the Town of Hudson, article 2.14, a probationary period corresponds to the first six (6) months of an employee's work;

WHEREAS section 2.14, 2nd paragraph of the collective agreement, allows the employer, exceptionally, to extend the probationary period up to a maximum of three (3) additional months;

WHEREAS the probationary period for employee 1014 ended on March 6, 2023;

WHEREAS the Town has no doubts as to the quality of the work provided by the managerial employees in question;

WHEREAS the employee meets the requirements of its function, and that the probation is conclusive;

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Mark Gray**

TO CONFIRM that the probationary period of employee 1014 is completed as of March 6th, 2023.

TO CONFIRM his position as Journeyman for the Public Works Department, Function 208, effective March 7th, 2023.

THAT these expenses be allocated in accordance with the budget for salaries to be paid.

CARRIED UNANIMOUSLY

7. CULTURE & RECREATION

7.1 Creation and appointment - Town of Hudson Cultural Policy Committee

WHEREAS the Town wishes to adopt a cultural policy to clearly define the role of culture in our community and to establish a vision and orientations for the Town's cultural development;

WHEREAS the Town has solicited the assistance of «Les Arts et la Ville», an expert in



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

the field, for guidance and support in this process;

CONSIDÉRANT QUE le conseil souhaite mettre sur pied un comité pour la création de la politique culturelle composé de membres engagées dans la vie de la collectivité et représentants différents secteurs qui interagissent avec le milieu culturel ;

WHEREAS Council wishes to establish a committee for the creation of a cultural policy composed of members involved in the life of the community and representing different sectors that interact with the cultural community;

CONSIDÉRANT QUE les citoyens, acteurs et porteurs de culture, devraient être au cœur de la politique culturelle ;

CONSIDERING that the residents, actors and drivers of culture, should be at the heart of the cultural policy;

CONSIDÉRANT l'appel de candidatures lancé en février dernier ;

WHEREAS a call for candidates was launched in February;

CONSIDÉRANT que le conseil souhaite confier au comité le mandat de contribuer à l'élaboration de la politique culturelle ;

WHEREAS Council wishes to entrust the committee with the mandate to contribute to the development of the cultural policy;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Douglas Smith**

DE CRÉER le Comité de la politique culturelle.

TO CREATE the Cultural Policy Committee.

DE NOMMER les personnes suivantes à titre de membres du Comité de la politique culturelle :

TO APPOINT the following persons as members of the Cultural Policy Committee:

1. Chloe Hutchison, mairesse, coprésidente
2. Reid Thompson, conseiller municipal, coprésident
3. La directrice de la culture et des loisirs
4. Chris Gobeil
5. Kalina Skulska
6. Clint Ward
7. Cam Gentile
8. Anile Prakash
9. Caitlin Palmer
10. Rod Hodgson
11. Doug Buchanan
12. Heather Dubreuil
13. Chantal Perreault
14. Joanna Olson
15. Jean-François Tremblay
16. Jasmine White-Gluz
17. Ginette Gaulin
18. Sarah Wakani
19. Un membre du Hudson Garden Club.

1. Chloe Hutchison, Mayor, co-president
2. Reid Thompson, Municipal Councillor, co-president
3. The Director of Culture and Recreation
4. Chris Gobeil
5. Kalina Skulska
6. Clint Ward
7. Cam Gentile
8. Anile Prakash
9. Caitlin Palmer
10. Rod Hodgson
11. Doug Buchanan
12. Heather Dubreuil
13. Chantal Perreault
14. Joanna Olson
15. Jean-François Tremblay
16. Jasmine White-Gluz
17. Ginette Gaulin
18. Sarah Wakani
19. A member of the Hudson Garden Club

QUE les règles de régie interne soient déterminées par le comité.

THAT the rules of procedure be determined by the committee.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



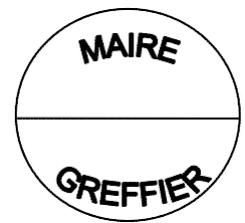
Résolution R2023-04-98

7.2 Nomination de membres – Conseil des aînés d'Hudson

7.2 Appointment of members - Hudson Seniors Council

CONSIDÉRANT QUE le Conseil des aînés a été créé le 6 juin 2022 par la résolution R2022-06-173 ;

WHEREAS the Hudson Seniors Council was created on June 6th, 2022, by resolution R2022-06-173;



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'il serait avantageux pour le travail du comité d'augmenter le nombre de ses membres ;

WHEREAS it would be beneficial to the work of the committee to increase its membership;

CONSIDÉRANT QUE la durée du mandat est fixée à deux (2) ans et est renouvelable ;

WHEREAS the duration of the mandate is fixed at two (2) years and is renewable;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Mark Gray**

DE NOMMER les personnes suivantes au conseil des aînés d'Hudson pour une durée de deux (2) ans :

TO APPOINT the following persons to the Hudson Seniors Council for the period of two (2) years:

Benoît Blais, conseiller municipal
Colette Gareau
Sylvia Mauri

Benoît Blais, municipal Councillor
Colette Gareau
Sylvia Mauri

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-04-99

7.3 Méga vente de garage d'Hudson 2023

7.3 2023 Town Wide Garage sale

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite organiser une méga vente de garage le samedi 10 juin 2023, avec report en cas de pluie au dimanche 11 juin ;

WHEREAS the Town wishes to organize a Town-Wide Garage Sale on Saturday June 10th 2023, with a rain date scheduled for Sunday June 11th;

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite faire don auprès de la section locale de la Popote Roulante d'un montant égal aux frais de permis encaissés à cette occasion ;

WHEREAS the Town wishes to make a donation to the local chapter of Meals on Wheels for an amount equal to the permit fees collected on this occasion;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Reid Thompson**

D'AUTORISER la tenue d'une méga vente de garage le samedi 10 juin 2023 avec report en cas de pluie au lendemain.

TO AUTHORIZE the organization of a mega garage sale on Saturday, June 10th, 2023, with a postponement the following day in case of rain.

D'APPROUVER le don de tous les fonds recueillis par l'émission des permis à la Popote Roulante section locale d'Hudson.

TO APPROVE the donation of all funds collected by the issuance of permits to the Hudson chapter of Meals on Wheels.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Dépôt

7.4 Dépôt du rapport de février 2023 du Conseil des Arts et de la Culture

7.4 Tabling of the February 2023 Arts and Culture Council Report

Les membres du Conseil municipal prennent acte du dépôt du rapport de février 2023 du Conseil des Arts et de la Culture.

Members of Council take note of the tabling of the February 2023 Arts and Culture Council Report.

8. TRAVAUX PUBLICS

8. PUBLIC WORKS



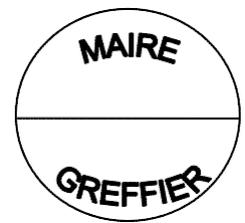
Résolution R2023-04-100

8.1 Sel de déglacage - Regroupement d'achats de l'UMQ saisons 2023-2027

8.1 Road Salt – UMQ purchasing group seasons 2023-2027

ATTENDU QUE la Ville a reçu une proposition de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) de

WHEREAS the Town received a proposal from the «*Union des municipalités du Québec*



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

préparer, en son nom et au nom de plusieurs autres municipalités intéressées, un document d'appel d'offres pour un achat regroupé de sel de déglacage des chaussées (chlorure de sodium) ;

(UMQ)» to prepare, on its behalf and on behalf of several other interested municipalities, a tender document for a consolidated purchase of road de-icing salt (sodium chloride);

ATTENDU les articles 29.9.1 de la Loi sur les cités et villes ;

CONSIDERING sections 29.9.1 of the *Cities and Towns Act*;

ATTENDU QUE la Ville désire participer à cet achat regroupé pour se procurer le sel de déglacage des chaussées (chlorure de sodium) dans les quantités nécessaires pour ses activités et selon les règles établies au document d'appel d'offres préparé par l'UMQ, pour les quatre (4) prochaines années ;

WHEREAS the Town wishes to participate in this group purchase to obtain road de-icing salt (sodium chloride) in the quantities necessary for its activities and according to the rules established in the tender document prepared by the UMQ, for the next four (4) years;

**Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Douglas Smith
Seconded by Mark Gray**

QUE le préambule fasse partie intégrante des présentes comme si récité au long ;

THAT the preamble form an integral part hereof as if recited at length;

QUE la Ville confirme, comme les lois le permettent, son adhésion à ce regroupement d'achats géré par l'UMQ pour quatre (4) ans, soit jusqu'au 30 avril 2027 représentant le terme des contrats relatifs à la saison 2026-2027 ;

THAT the Town confirm, as permitted by law, its membership in this group of purchases managed by the UMQ for four (4) years, i.e. until April 30th, 2027 representing the term of the contracts relating in the 2026-2027 season;

QUE pour se retirer de ce programme d'achat regroupé, la Ville devra faire parvenir une résolution de son Conseil à cet effet, et ce, au moins trente (30) jours avant la date de publication de l'appel d'offres public annuel ;

THAT to withdraw from this group purchasing program, the Town must send a resolution from its Council to this effect, at least thirty (30) days before the date of publication of the annual public call for tenders;

QUE la Ville confie, à l'Union des municipalités du Québec (UMQ), le mandat de préparer, en son nom et celui des autres municipalités intéressées, des documents d'appels d'offres pour adjudger des contrats d'achats regroupés pour le chlorure de sodium nécessaire aux activités de la Ville, pour les hivers 2023-2024 à 2026-2027 inclusivement ;

THAT the Town entrusts the «*Union des municipalités du Québec (UMQ)*» with the mandate to prepare, on its behalf and that of the other interested municipalities, tender documents to award joint purchase contracts for the sodium chloride necessary for the activities of the Town, for the 2023-2024 to 2026-2027 winters inclusively;

QUE la Ville confie, à l'UMQ, le mandat d'analyser des soumissions déposées et de l'adjudication des contrats ;

THAT the Town entrusts the UMQ with the mandate to analyze submitted tenders and award contracts;

QUE si l'UMQ adjuge un contrat, la Ville s'engage à respecter les termes de ce contrat comme si elle l'avait contracté directement avec le fournisseur à qui le contrat est adjugé ;

THAT if the UMQ awards a contract, the Town undertakes to respect the terms of this contract as if it had contracted it directly with the supplier to whom the contract is awarded;

QUE pour permettre à l'UMQ de préparer son document d'appel d'offres, la Ville s'engage à lui fournir les quantités de produits dont elle aura besoin, en remplissant, lorsque demandé, le formulaire d'adhésion à la date fixée ;

THAT to allow the UMQ to prepare its call for tenders document, the Town agrees to provide it with the quantities of product it will need, by completing, when requested, the membership form on the date set;

QUE la Ville reconnaît que l'UMQ recevra, directement de l'adjudicataire, des frais de gestion, correspondant à un pourcentage du montant total facturé avant taxes à chacun des participants. Pour l'appel d'offres 2023-2024, ce pourcentage est fixé à

THAT the Town acknowledges that the UMQ will receive, directly from the successful bidder, management fees, corresponding to a percentage of the total amount invoiced before taxes to each of the participants. For the 2023-



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

1 % pour les organisations municipales membres de l'UMQ et à 2 % pour les non-membres de l'UMQ. Pour les appels d'offres subséquents, ces pourcentages pourront varier et seront définis dans le document d'appel d'offres ;

2024 call for tenders, this percentage is set at 1% for municipal organizations that are members of the UMQ and 2% for non-members of the UMQ. For subsequent calls for tenders, these percentages may vary and will be defined in the call for tenders document;

QU'UN exemplaire signé et conforme de la présente résolution, soit transmis à l'Union des municipalités du Québec.

THAT a signed and true copy of this resolution be sent to the «*Union des municipalités du Québec*».

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-04-101

8.2 Octroi de contrat AO-2023-02-TP- Entretien paysager de plates-bandes et jardins

8.2 Awarding of contract AO-2023-02-TP- Landscape maintenance of flower beds and gardens

CONSIDÉRANT QUE la Ville a plusieurs plates-bandes à préparer, à faire la plantation et à entretenir pendant la saison estivale ;

WHEREAS the Town has several garden beds to prepare, plant and maintain during the summer season;

CONSIDÉRANT QU'un appel d'offres sur invitation a été lancé le 8 mars 2023 ;

WHEREAS a call for tenders by invitation was issued on March 8th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions reçues ont été ouvertes publiquement le 23 mars 2023 ;

WHEREAS the bids received were opened publicly on March 23rd, 2023;

CONSIDÉRANT QU'une seule soumission a été reçue :

CONSIDERING THAT only one bid was received:

Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (avant taxes / before taxes)
Le Jardinier Campagnard / The Country Gardener	17 000.00 \$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité des soumissions ;

CONSIDERING the compliance analysis carried out;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Daren Legault**

D'OCTROYER à Le Jardinier Campagnard, le seul et plus bas soumissionnaire conforme, le contrat d'entretien paysager, pour un montant de 17 000.00 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2023-02-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to The Country Gardener, being the sole and lowest conforming bidder, the contract for garden maintenance for an amount of \$17,000.00 before taxes. The AO-2023-2-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE cette dépense soit financée conformément au budget.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2023-04-102

8.3 Octroi de contrat AO-2023-08-TP – Services de conciergerie

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite recourir aux services d'un entrepreneur pour l'entretien ménager de ses bâtiments ;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

CONSIDÉRANT QU'un appel d'offres public a été lancé le 9 mars 2023 ;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions reçues ont été ouvertes publiquement le 27 mars 2023 ;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions suivantes ont été reçues :

8.3 Awarding of contract AO-2023-08-TP – Janitorial services

WHEREAS the Town wishes to retain the services of a contractor for the cleaning of its buildings;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tenders process;

WHEREAS a public call for tenders was issued on March 9th, 2023;

WHEREAS the bids received were opened publicly on March 27th, 2023;

WHEREAS the following bids were received:

Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (avant taxes / before taxes)
Inter-Québec inc.	135,628.00 \$
Unique Maintenance Public inc.	113,198.07 \$
Services impeccab. Net inc.	88,740.00 \$
Entretien Kenny-Melvin inc.	82,650.00 \$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité des soumissions ;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

D'OCTROYER à Entretien Kenny-Melvin inc., plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de services de conciergerie, pour un montant de 82 650.00 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2023-08-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

QUE cette dépense soit financée conformément au budget.

CONSIDERING the compliance analysis carried out;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

TO AWARD to Entretien Kenny-Melvin Inc, lowest conforming bidder, the contract for janitorial services for an amount of \$82,650.00 before taxes. The AO-2023-08-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

9. PUBLIC SAFETY



Résolution R2023-04-103

9.1 Réseau routier - Mesures d'atténuation de vitesse Lower Whitlock

9.1 Road network – Speed reduction measures Lower Whitlock

CONSIDÉRANT la demande reçue suggérant l'installation de dos d'âne sur la rue Lower Whitlock ;

WHEREAS the request received suggesting the installation of speed bumps on Lower Whitlock;



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que selon le requérant les automobilistes utilisent la rue Lower Whitlock afin d'éviter les dos d'âne qui se trouvent sur la rue Birch Hill et Brisbane ;

WHEREAS that according to the applicant, cars use Lower Whitlock Street to avoid the speed bumps on Birch Hill and Brisbane Street;

CONSIDÉRANT que la Ville a effectué une étude de vitesse en mars 2022 sur la rue Lower Whitlock et que la vitesse en dessous de laquelle circulent 85% des véhicules est de 40.4 km/h ;

WHEREAS the Town conducted a speed survey in March 2022 on Lower Whitlock Street and that the speed below which 85% of vehicles travel is 40.4 km/h;

CONSIDÉRANT que le conseil juge qu'il n'y a pas lieu de procéder à l'installation de mesures d'atténuation de la vitesse ;

WHEREAS Council deems it unnecessary to proceed with the installation of speed reduction measures;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**

DE REJETER la demande d'installation de dos d'âne.

TO DENY the request to install speed bumps.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-04-104

9.2 Réseau routier – Demande de retrait et d'installation de panneaux d'arrêt de Brisbane à Birch Hill

9.2 Road network – Request to remove and install stop signs from Brisbane to Birch Hill

CONSIDÉRANT la demande reçue par deux résidents du secteur pour le retrait ou le déplacement du panneau d'arrêt au coin de la rue Main et de la rue Brisbane ;

WHEREAS the request received from two residents from the area, to remove or relocate the stop sign at the corner of Main Street and Brisbane Street;

CONSIDÉRANT que la suggestion de le déplacer viserait son implantation à l'intersection de la rue Birch Hill et Main ;

WHEREAS the suggestion to relocate it would be for a new location at the intersection of Birch Hill and Main Street;

CONSIDÉRANT que l'installation du panneau d'arrêt au coin de Brisbane et Main a été décrétée par résolution du conseil et n'était pas spécifiquement rattachée à une problématique quantifiable, donc il est difficile de justifier un changement.

WHEREAS the installation of the stop sign at the corner of Brisbane and Main was adopted by a Council resolution and was not specifically related to a quantifiable problem, therefore it is difficult to justify a change.

CONSIDÉRANT que l'installation d'un panneau d'arrêt au coin de Birch Hill et Main est impossible en raison de la présence d'un arbre ;

WHEREAS that the installation of a stop sign at the corner of Birch Hill and Main is impossible due to the presence of a tree;

CONSIDÉRANT que l'un des requérants propose une traverse piétonnière devant l'église St-James et le Nichoir ;

WHEREAS one of the applicants is proposing a pedestrian crossing in front of St-James Church and Le Nichoir;

CONSIDÉRANT que l'installation d'une traverse piétonnière en dehors d'une intersection donne un faux sentiment de sécurité ;

WHEREAS the installation of a crosswalk outside of an intersection provides a false sense of security;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

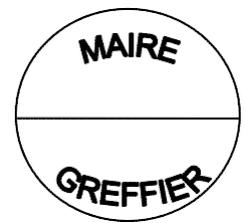
**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**

DE REJETER la demande de retrait du panneau d'arrêt à l'intersection de la rue Brisbane et Main.

TO DENY the request to remove the stop sign at the intersection of Brisbane and Main Street.

DE REJETER la demande d'installation d'un panneau d'arrêt à l'intersection de Birch Hill et Main.

TO DENY the request to install a stop sign at the intersection of Birch Hill and Main.



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE REJETER la demande de traverse piétonnière devant l'église St-James et le Nichoir.

TO DENY the request of a pedestrian crossing in front of St-James Church and Le Nichoir.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2023-04-105

9.3 Réseau routier – Demande de droit de passage entre Royalview et Sugarbush

9.3 Road network - Right of Way request between Royalview and Sugarbush

CONSIDÉRANT la demande reçue par un résident de la rue Royalview visant à créer un accès à la rue Sugarbush via Royalview ;

WHEREAS the request received from a resident of Royalview Street to create an access to Sugarbush Street via Royal view;

CONSIDÉRANT que le requérant allègue qu'en cas d'urgence, d'incendie ou d'inondations, ce ne serait pas sécuritaire d'avoir un seul accès à la rue ;

WHEREAS the applicant alleges that in the event of an emergency, fire or flood, it would not be safe to have only one access to the street;

CONSIDÉRANT que le lot 1 834 841 qui relie la rue Sugarbush à la rue Royalview est de propriété privée ;

WHEREAS the lot 1 834 841 that would connect Sugarbush Street to Royalview Street is privately owned;

CONSIDÉRANT que tous les culs-de-sac n'ont qu'un seul exutoire ;

WHEREAS that all dead ends have only one exit;

CONSIDÉRANT qu'un processus d'expropriation serait nécessaire, ce qui est long et coûteux et doit être justifié de manière approfondie ;

WHEREAS that an expropriation process would be necessary, which is long and costly and must be thoroughly justified;

CONSIDÉRANT QUE les inondations de 2017 et 2019 n'ont pas affecté la rue Royalview ;

WHEREAS that flooding in 2017 and 2019 did not affect the Royalview street;

CONSIDÉRANT que les services d'urgences ont le pouvoir d'imposer le passage de véhicule d'urgence sur un terrain privé ;

WHEREAS that emergency services have the power to impose the passage of emergency vehicles on private property;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Reid Thompson**

DE REJETER la demande de relier la rue Royalview à la rue Sugarbush.

TO DENY the request to connect Royalview Street to Sugarbush Street.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2023-04-106

9.4 Réseau routier – Demande d'aménagement particulier du stationnement public au 416 rue Main

9.4 Road network - Request for a special accommodation at the public parking lot 416 Main Street

CONSIDÉRANT la demande reçue par le parent d'un enfant qui fréquente le CPE Maison dans l'arbre demandant d'allouer un espace réservé aux usagers de la garderie dans le stationnement public situé au 416 rue Main ;

WHEREAS a request received from a parent with a child who attends the Tree House Child Care Centre to provide a dedicated parking space in the public parking lot at 416 Main Street;

CONSIDÉRANT QUE selon le requérant il est difficile de trouver un espace de stationnement durant les périodes achalandées le matin et le soir ;

WHEREAS that according to the applicant it is difficult to find a parking space during the busy morning and evening periods;

CONSIDÉRANT QUE le stationnement est public ;

WHEREAS that the parking is public;



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le stationnement est conforme aux normes et réglementations en vigueur ;

WHEREAS that the parking lot complies with the standards and regulations in place;

CONSIDÉRANT QU'il y a d'autres espaces de stationnement disponibles à une courte distance de marche dans ce secteur ;

WHEREAS that there are other parking lots available within walking distance in this sector;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Reid Thompson**

DE REJETER la demande d'un aménagement particulier pour les usagers du CPE dans le stationnement public municipal.

TO DENY the request for a special accommodation in the municipal public parking lot for daycare users.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

10. RÈGLEMENTS

10. BY-LAWS



R2023-04-107

10.1 Adoption - Règlement 743.2-2023 visant à modifier le règlement 743-2021 relatif au stationnement RMH-330-2021

10.1 Adoption - By-Law 743.2-2023 amending By-Law 743-2021 concerning parking – RMH 330-2021

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 6 mars 2023 ;

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular meeting of the Municipal Council held on March 6th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE l'objet de ce règlement est de mettre à jour le règlement de stationnement ;

WHEREAS the purpose of this by-law is to update the parking by-law;

CONSIDÉRANT QUE le projet de règlement déposé le 6 mars 2023 s'est vu modifié de la façon suivante :

WHEREAS the proposed by-law tabled on March 6th, 2023, was amended as follows:

- À l'article 2, le deuxième alinéa a été modifié pour retirer la possibilité de stationner une remorque au centre communautaire.

- In section 2, the second paragraph has been amended to remove the possibility of parking a trailer at the community center.

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate**

D'ADOPTER le Règlement 743.2-2023 visant à modifier le règlement 743-2021 relatif au stationnement RMH-330-2021.

TO ADOPT By-Law 743.2-2023 amending By-Law 743-2021 concerning parking – RMH 330-2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2023-04-108

10.2 Adoption - Règlement 762-2023 relatif à l'exercice du droit de préemption sur le territoire de la Ville d'Hudson

10.2 Adoption - By-Law 762-2023 concerning exercising pre-emptive rights on the Town of Hudson territory

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 6 mars 2023 ;

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular meeting of the Municipal Council held on March 6th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 6 mars 2023 ;

WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on March 6th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE le règlement a pour objet de déterminer le territoire sur lequel le droit de

WHEREAS the purpose of this by-law is to determine the territory in which its pre-emptive



Séance régulière tenue le 3 avril 2023
Regular meeting held on April 3rd, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

préemption peut être exercé et les fins municipales auxquelles des immeubles peuvent être ainsi acquis par la Ville par droit de premier refus.

right may be exercised and the municipal purposes for which immovables may be acquired by the Town by right of first refusal.

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Mark Gray**

D'ADOPTER le Règlement 762-2023 relatif à l'exercice du droit de préemption sur le territoire de la Ville d'Hudson

TO ADOPT By-Law 762-2023 concerning exercising pre-emptive rights on the Town of Hudson territory

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Avis de motion

**10.3 Avis de motion et dépôt du projet -
Règlement 761-2023 - Relatif aux rues
actives**

**10.3 Notice of Motion and tabling of draft - By-
Law 761-2023 – Concerning active roads**

Le conseiller du district Reid Thompson donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, le Règlement 761-2023 - Relatif aux rues actives et dépose le projet.

Councillor Reid Thompson gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 761-2023 – Concerning active roads and tables a copy of the draft.

L'objet de ce règlement est d'établir et d'encadrer le projet « Rues actives » qui consiste à désigner certaines « Rues actives » pour favoriser une conduite lente vu la présence de marcheurs, de cyclistes, et d'enfants et à autoriser les jeux libres dans certaines de ces rues, tout en s'assurant de la sécurité des participants.

The purpose of this by-law is to establish and oversee the "Active Roads" project, which consists of designating certain "Active roads" to encourage driving slow due to the presence of walkers, cyclists and children, and to authorize free play on some of these streets, while ensuring the safety of participants.

11. AFFAIRES NOUVELLES

11. NEW BUSINESS

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD



Résolution no R2023-04-109

12. LEVÉE DE LA SÉANCE

12. ADJOURNMENT OF MEETING

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

QUE la séance soit levée à 21h35.

THAT the meeting be adjourned at 9:35 PM.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor**

**Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk**